

**Croq'ψ<sup>®</sup>**

**Mode d'emploi**

Gebruiksaanwijzing

Betriebsanleitung

Istruzioni per l'uso

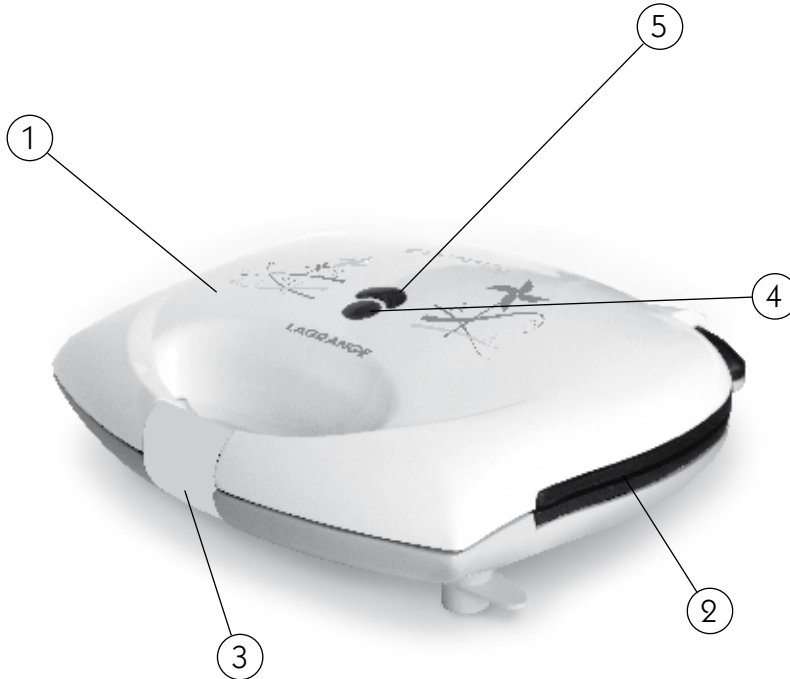
Modo de empleo

Instruction book

**LAGRANGE**

## - DESCRIPTION DE L'APPAREIL -

Beschrijving van het apparaat - Gerätebeschreibung  
Descrizione dell'apparecchio - Descripción del aparato  
Description of appliance



1. **Capot** - Deksel - Abdeckhaube - Coperchio  
Capó - Cover
2. **Plaque de cuisson** - Kookplaat - Kochplatte  
Piastra di cottura - Placa de cocción - Hotplate
3. **Clip de verrouillage** - Vergrendelclip - Verriegelclip  
Chiusura con gancio - Clip de bloqueo - Locking clip
4. **Voyant lumineux** - Netspanningslampje  
Leuchtkontrolllampe - Spia luminosa  
Indicador luminoso - Indicator light
5. **Voyant fin de cuisson** - Einde-kooktijd lampje  
Kontrolllampe Kochende - Spia di cottura  
Indicador luminoso de fin de cocción  
End of cooking indicator

**Croq'ly**®

Ref: 189 002

## CARACTÉRISTIQUES

- Capots en thermo-durcissable.
- Plaques de cuisson en aluminium revêtues d'anti-adhésif.
- Voyant de mise sous tension.
- Voyant de fin de cuisson.
- 230 V - 50 Hz - 700 Watts.

## CORDON

Il faut examiner attentivement le câble d'alimentation avant toute utilisation. Si celui-ci est endommagé, il ne faut pas utiliser l'appareil.

Le cordon ne doit être remplacé que par **LAGRANGE**, son service après-vente ou une personne qualifiée et agréée par **LAGRANGE** afin d'éviter un danger pour l'utilisateur.

Le cordon utilisé est un H05 RR-F 3G 0,75 mm<sup>2</sup>.

Cet appareil est conforme aux Directives 2006/95/CE, 2004/108/CE, RoHS 2002/95/CE et au règlement CE contact alimentaire 1935/2004.

## ENVIRONNEMENT

### Protection de l'environnement - DIRECTIVE 2002/96/CE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur.

C'est pour cette raison que votre appareil, tel que le signale le symbole apposé sur sa plaque signalétique, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. Lors de son élimination, il est de votre responsabilité de déposer votre appareil dans un centre de collecte publique désigné pour le recyclage des équipements électriques ou électroniques. Pour obtenir des informations sur les centres de collecte et



de recyclage des appareils mis au rebut, veuillez prendre contact avec les autorités locales de votre région, les services de collecte des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté votre appareil.

## AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

**Lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver afin de pouvoir le consulter ultérieurement.**

- Toujours dérouler complètement le cordon.
- Raccorder la prise du cordon à une prise 10/16 A 230 Volts équipée d'un contact de terre.
- Si vous devez utiliser une rallonge, utiliser impérativement un modèle équipé d'une prise de terre et de fils de section égale ou supérieure à 0,75 mm<sup>2</sup>.
- Prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter qu'une personne ne se prenne les pieds dans le câble ou sa rallonge.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas toucher les parois métalliques du produit en cours de fonctionnement ou avant une 1/2 heure après avoir débranché (risques de brûlures).
- Tenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Ne jamais déplacer le produit sans débrancher au préalable la prise de courant.
- Utiliser exclusivement les poignées pour manipuler le produit.
- Avant toute opération de nettoyage, débranchez et laissez refroidir l'appareil complètement.
- Pour votre sécurité, nous vous recommandons de ne jamais laisser votre appareil dans un endroit exposé aux intempéries et à l'humidité.

- Il est recommandé de raccorder l'appareil à une installation comportant un dispositif à courant différentiel résiduel ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA.
- Ces appareils ne sont pas destinés à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Ne jamais utiliser l'appareil sous la pluie.
- Ne jamais utiliser l'appareil comme chauffage d'appoint.
- Ne pas toucher les parties en métal de l'appareil en cours de fonctionnement car elles sont chaudes.
- Les personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas aptes à utiliser l'appareil en toute sécurité, soit à cause de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, soit à cause de leur manque d'expérience ou de connaissances, ne peuvent en aucun cas utiliser l'appareil sans surveillance ou les instructions d'une personne responsable.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Un appareil neuf peut fumer un peu lors de la première utilisation. Pour limiter ce phénomène, procédez de la manière suivante : faites chauffer votre appareil pendant 10 minutes, puis laissez refroidir environ 1/2 heure.

## MISE EN SERVICE ET UTILISATION

- En déballant votre appareil, veillez à enlever soigneusement tous les éléments de calage.
- Placez votre appareil sur une surface plane.
- Nous vous conseillons un nettoyage préalable des plaques de cuisson avant la première utilisation.
- Déroulez complètement le cordon.
- Branchez votre appareil, appareil fermé, le voyant rouge s'allume.
- Dès que le voyant vert s'allume, vous pourrez commencer la cuisson. Placez vos croque-monsieur dans les empreintes prévues à cet effet (2 croques à la fois).
- Fermez l'appareil en pressant progressivement jusqu'à pouvoir fermer le clip de verrouillage.
- Lorsque le voyant vert se rallume sortez vos croque-monsieur à l'aide d'une spatule en bois.
- Vous pouvez selon vos goûts ne pas vous préoccuper du voyant vert et juger de la cuisson de vos croque-monsieur en ouvrant l'appareil.
- Dès la fin de l'utilisation, débranchez le cordon d'autant que l'appareil ne comporte pas d'interrupteur.

## ENTRETIEN

**Ne jamais tremper l'appareil dans l'eau. Toujours débrancher et laisser refroidir complètement avant le nettoyage.**

**Plaques de cuisson :** Nettoyez-les avec une éponge humide éventuellement imbibée d'un produit légèrement détergent, séchez avec du papier absorbant ou un chiffon sec. Ne pas utiliser de tampons récurants qui risquent de rayer le revêtement anti-adhésif.

**Capots extérieurs :** En cas de besoin, utiliser une éponge humide imbibée légèrement de détergent, séchez avec un chiffon doux.

## CONDITIONS DE GARANTIE

### **Votre appareil est garanti 2 ans.**

Pour bénéficier gratuitement d'une année supplémentaire de garantie, inscrivez-vous sur le site Internet **LAGRANGE** ([www.lagrange.fr](http://www.lagrange.fr)). La garantie s'entend pièces et main d'œuvre et couvre les défauts de fabrication. Sont exclus de la garantie : les détériorations provenant d'une mauvaise utilisation ou du non respect du mode d'emploi, et les bris par chute.

CETTE GARANTIE S'APPLIQUE AUX UTILISATIONS DOMESTIQUES, EN AUCUN CAS AUX UTILISATIONS PROFESSIONNELLES.

La garantie légale due par le vendeur n'exclut en rien la garantie légale due par le constructeur pour défauts ou vices de fabrication selon les articles 1641 et suivants du Code Civil. En cas de panne ou dysfonctionnement, adressez-vous à votre revendeur. En cas de défectuosité technique dans les 8 jours suivant l'achat, les appareils sont échangés. Après ce délai ils sont réparés par le service après-vente **LAGRANGE**.

## RECETTES ET CONSEILS

La cuisson des croque-monsieur est très rapide, nous vous conseillons de préparer tous les ingrédients avant de mettre votre Croq'y® en chauffe. Procédez au garnissage de vos croque-monsieur et disposez-les dans une assiette. N'oubliez pas de beurrer légèrement les deux faces extérieures du croque-monsieur avant de cuire et ce pour toutes les recettes (facultatif).

**Le secret du chef : lorsque que vous disposez une tranche de jambon sur le toast, coupez-là au préalable en plusieurs morceaux, ce sera plus facile pour déguster !**

### **- Croque campagnard -**

Les ingrédients : ■ 2 cuillerées de moutarde,  
■ 1 tomate coupée en tranches,  
■ 2 fines tranches de lard.

Étalez la moutarde sur les faces intérieures des toasts, répartissez sur l'une d'elle les tranches de tomate, ajoutez une fine tranche de lard que vous aurez au préalable fait revenir dans une poêle. Recouvrez avec le second toast et faites cuire.

### **- Croque volaille -**

Les ingrédients : ■ 100 gr de gruyère rapé,  
■ 100 gr de blanc de volaille émincé.

Garnissez un toast de gruyère râpé. Posez sur le fromage le blanc de volaille émincé, recouvrez de gruyère couvrez avec l'autre toast et faites cuire.

### **- Croque chèvre -**

Les ingrédients : ■ 100 gr de jambon,  
■ 1 crottin de Chavignol.

Sur un toast, répartissez des fines tranches de fromage, posez dessus une tranche de jambon coupée aux dimensions du toast, couvrez à nouveau de fines tranches de fromage, couvrez du deuxième toast et faites cuire.

### **- Croque dessert -**

Les ingrédients : ■ Quelques carrés de chocolat,  
■ 1 tranche d'ananas.

Garnir un toast de carrés de chocolat noir, rajoutez une tranche d'ananas, couvrez du deuxième toast et faites cuire.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN \_\_\_\_\_

- Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing alvorens uw toestel te gebruiken.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer het te gebruiken.
- Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht. Houd het toestel buiten het bereik van kinderen of van ontoerekeningsvatbare personen.
- Controleer regelmatig of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen.
- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een afwasmachine.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een bekwaame gekwalificeerde dienst\*.
- De stekker dient uit het stopcontact verwijderd te worden vooraleer het toestel te reinigen.
- Herstellingen dienen te gebeuren door een bekwaame gekwalificeerde dienst\*.
- Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge plaats.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant aanbevolen werden. Dit kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en het toestel beschadigen.
- Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteits snoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- Zet het toestel op een tafel of op een voldoende stabiel oppervlak zodat het niet valt.

- Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld alvorens het te reinigen of op te bergen.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met de warme onderdelen van het toestel.
- De warme onderdelen van het toestel niet aanraken, gebruik het handvat.
- Zorg ervoor dat de warme onderdelen van het toestel tijdens het gebruik niet in aanraking komen met gemakkelijk ontvlambare materialen, zoals gordijnen, een tafelkleed... en dergelijke vermits deze in brand zouden kunnen vliegen.
- Let erop dat u de speciale bekleding van de kookplaat niets schramt, vermits u hiervan stukjes in uw voedsel zou kunnen vinden. Gebruik een klassieke houten spatel of een warmtebestendige plastic spatel.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het toestel niet werkt, vermits het geen schakelaar bevat.
- Kook enkel eetwaren geschikt om te koken en voor consumptie.
- Dit apparaat mag in geen geval gebruikt worden door personen (kinderen inbegrepen) die hiervoor omwille van hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of omwille van hun gebrek aan ervaring of kennis niet bekwaam zijn, behalve als dit gebeurt onder toezicht of op aanwijzing van een verantwoordelijke.
- Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden, opdat ze niet met het apparaat spelen.
- Deze apparaten zijn niet ontworpen om in werking gesteld te worden met een tijdschakelaar of een gescheiden afstandsbedieningsstelsel.

\* *Bekwaame gekwalificeerde dienst: "na verkoop"-dienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.*

## LEEFMILIEU

### Bescherming van het milieu - Richtlijn 2002/96/EEG

Om het milieu en de volksgezondheid te beschermen, moeten versleten elektrische toestellen volgens wel bepaalde regels worden verwijderd. Dit vraagt de medewerking van zowel de verkoper als de gebruiker. Om deze reden mag uw toestel in geen geval mag worden weggegooid in een openbare of privé- vuilnisbak bestemd voor huishoudelijk afval.

Dit wordt aangegeven met het symbool

Bij de buitendienststelling moet uw toestel, ofwel worden teruggebracht naar uw verkoper, ofwel worden gedeponneerd in een recyclingcentrum voor verdere verwerking of hergebruik.



## GEBRUIKSAANWIJZING

**Tijdens het eerste gebruik zal de anti-aanbaklaag gaan roken. Deze rook is NIET schadelijk.**

- Neem voor het eerste gebruik de bovenzijde van de kookplaten met een vochtige doek af en wrijf ze daarna droog. De anti-aanbaklaag van de kookplaten maakt het gebruik van boter facultatief, maar U kunt de kookplaten met boter, olie of vet insmeren.
- Steek de stekker in het stopcontact. Het rode waarschuwingslampje ~ zal gaan branden om aan te geven dat het apparaat in werking is getreden.
- Het groene waarschuwingslampje zal gaan branden wanneer het temperatuur is bereikt.
- Sluit de sandwich toaster en maak het brood klaar terwijl het apparaat opwarmt.
- Open de sandwich toaster. Leg op de onderste helft een snee brood en wel zodanig, dat de met boter bestreken kant op de kookplaat ligt.
- Vul het brood.

- Leg de bovenste snee brood met de met boter besmeerde kant naar boven en sluit nu de sandwich toaster. Let erop dat Uw vingers niet met het stoom in aanraking komen, dat uit het apparaat zal komen.
- Houd de beide helften tijdens het toosten gesloten.
- Het brood is na ca. 2-3 minuten gereed, maar kan naar believen langer getoast worden. Open de toaster en haal het brood er met een houten- of plasticen spatel uit. Gebruik hiervoor nooit een metalen mes, omdat anders de anti-aanbaklaag beschadigd wordt.
- Wilt U opnieuw brood toosten, sluit dan zo snel mogelijk de beide helften, zodat er niet teveel warmte verloren gaat.
- Bereid, indien gewenst, andere broden voor terwijl een brood getoast wordt.
- Haal na gebruik de stekker uit het stopcontact.

## ENKELE AANWIJZINGEN VOOR EEN BETER RESULTAAT

- Voor het gebruik steeds voorverwarmen.
- Er kan zonder meer kruidenboter gebruikt worden.
- Gebruik varkenssmout om de smaak te verbeteren. Smeer het smout op de buitenkant van het brood.

## REINIGING

- Haal de stekker uit het stopcontact na het gebruik of als U het apparaat wilt reinigen. Laat het apparaat eerst afkoelen.
- Veeg de kookplaten schoon met een zachte doek of een stuk keukenpapier.
- Reinig de buitenkant met een zachte, vochtige doek. Let erop, dat er geen vocht of olie via de koelspleten naar binnen sijpelt.
- Schuur nooit de binnen- of buitenkant en gebruik geen staalwol, omdat U anders de oppervlakten ernstig beschadigt.

## WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung ehe Sie Ihr Gerät benutzen.
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt ehe Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals bei Gebrauch unbeaufsichtigt. Halten Sie Kinder oder unzurechnungsfähige Personen vom Gerät fern.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Schnur nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Schnur oder des Gerätes letzteres nicht benutzen.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- Eine beschädigte Schnur sollte von einem Fachmann\* ausgewechselt werden.
- Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, ehe Sie das Gerät reinigen.
- Für Reparaturen wenden Sie sich an einen Fachmann\*.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- Ziehen Sie niemals an der Schnur, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, daß zufälligerweise die Schnur nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Schnur nicht um das Gerät oder biegen Sie sie nicht.
- Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche damit es nicht umfällt.

- Achten Sie darauf, daß das Gerät vollständig erkaltet ist, ehe Sie es reinigen oder wegräumen.
- Achten Sie darauf, daß die Schnur nicht mit den warmen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- Berühren Sie nicht die warmen Teile des Gerätes. Benutzen Sie die Griffe.
- Achten Sie darauf, daß die warmen Teile während des Backvorganges nicht mit leicht entflammbarem Material, wie Gardinen, Tischdecken, usw. in Berührung kommen. Brandgefahr!
- Achten Sie darauf, daß die Beschichtung nicht abgekratzt wird, da ansonsten kleine Teile der Beschichtung in die Nahrung gelangen. Benutzen Sie einen Holzspatel oder einen wärmebeständigen Plastikspatel, um die Nahrung aus dem Gerät zu nehmen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, da das Gerät keinen An-/Aus-Schalter besitzt.
- Bereiten Sie nur Nahrungsmittel zu, die zum Backen und zum Verzehr geeignet sind.
- Personen (einschließlich Kinder), die entweder aufgrund ihrer körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder aufgrund mangelnder Erfahrung oder Kenntnisse nicht zu einer sicheren Benutzung des Gerätes in der Lage sind, dürfen das Gerät auf keinen Fall ohne Überwachung oder Anweisung durch eine Verantwortungsperson benutzen.
- Kinder beaufsichtigen und dafür sorgen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Diese Geräte sind nicht für einen Betrieb mit einer externen Schaltuhr oder einer getrennten Fernbedienung vorgesehen.

*\* Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.*

## UMWELT

### Umweltschutz - RICHTLINIE 2002/96/CE

Zur Erhaltung unserer Umwelt und unserer Gesundheit müssen bei der Entsorgung von Elektrogeräten sehr genaue Regeln beachtet werden, wobei die Mitwirkung eines jeden von uns nötig ist - ob Lieferant oder Kunde. Deshalb darf ihr Gerät - wie das Symbol auf dem Geräteschild anzeigt - auf keinen Fall in eine öffentliche oder private Mülltonne für Hausmüll entsorgt werden.

Zum Entsorgen muss Ihr Gerät entweder zu Ihrem Händler zurück gebracht oder an einem Sammelort für Müllsortierung abgegeben werden, um recycelt und für andere Anwendungen wieder verwendet zu werden.



## WIE SIE EINEN TOAST ZUBEREITEN

**Die Anti-Haft-Beschichtung qualmt während des ersten Gebrauchs. Dieser Rauch ist NICHT schädlich.**

- Vor dem ersten Gebrauch sind die Toastplatten mit einem feuchten Tuch zu reinigen. Die Anti-Haft-Beschichtung der Platten macht das Einreiben mit Butter, Öl oder Fett fakultativ.
- Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose. Das rote Lichtsignal wird anleuchten und anzeigen dass das Gerät funktioniert.
- Das grüne Lichtsignal wird dann anleuchten, sobald die Temperatur erreicht wird.
- Schliessen Sie das Gerät und bereiten Sie Ihren Toast während der Erhitzung des Sandwich-Toasters.
- Das aufgeheizte Gerät öffnen und eine Scheibe Brot mit der gebutterten Seite nach unten auf die unterste Platte legen.
- Füllen Sie den Toast.
- Fügen Sie die obere Brotscheibe hinzu. Drücken Sie danach den Deckel nach unten. Während des Toastvorganges tritt Dampf aus dem Gerät; achten Sie auf Ihre Finger.

- Schließen Sie das Gerät mit dem Verschlusshebel.
- Nach einer Röstzeit von ca. 2 bis 3 min oder länger, je nach Ihrem Geschmack, sind die Sandwich-Scheiben geröstet. Öffnen Sie das Gerät und entfernen Sie den Toast mit einem Holz- oder Plastikspatel. Es dürfen keine metallenen Gegenstände verwendet werden, da sonst die Anti-Haft-Beschichtung beschädigt wird.
- Schließen Sie das geheizte Gerät bis Sie andere Toasts rösten wollen.
- Bereiten Sie andere Toasts vor während des Röstvorganges der ersten.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose sobald Sie fertig sind.
- Dit apparaat mag in geen geval gebruikt worden door personen (kinderen inbegrepen) die hiervoor omwille van hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of omwille van hun gebrek aan ervaring of kennis niet bekwaam zijn, behalve als dit gebeurt onder toezicht of op aanwijzing van een verantwoordelijke.
- Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden, opdat ze niet met het apparaat spelen.
- Personen (einschließlich Kinder), die entweder aufgrund ihrer körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder aufgrund mangelnder Erfahrung oder Kenntnisse nicht zu einer sicheren Benutzung des Gerätes in der Lage sind, dürfen das Gerät auf keinen.
- Fall ohne Überwachung oder Anweisung durch eine Verantwortungsperson benutzen.
- Kinder beaufsichtigen und dafür sorgen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## TIPS FÜR EIN BESSERES ERGEBNIS

---

Das Gerät immer vorheizen. Schließen Sie das Gerät ans Netz an während Sie die Toasts vorbereiten.

Gewürzte Butter kann auch benutzt werden.

Schmalz gibt Ihren Toasts mehr Geschmack. Reiben Sie die Außenseite des Brotes damit ein.

## PFLEGEHINWEISE

---

- Gerät vom Netz trennen und abkühlen lassen bevor es gereinigt wird.
- Reinigung der Außen- und Innenseite des Gerätes nur mit einem Tuch oder Schwamm.
- Wischen Sie die Außenseite mit einem feuchten Tuch ab, und vergewissern Sie sich daß keine Feuchtigkeit, Öl oder Fett in das Gerät dringt.
- Niemals mit metallenen Gegenständen reinigen oder Schleif- und Scheuermittel verwenden.
- Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

## AVVERTENZE

- Vi invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che la tensione di rete corrisponda a quella dell'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione. Non lasciarlo alla portata di bambini o persone irresponsabili.
- Verificare regolarmente che il cavo non sia danneggiato. Non attivare l'apparecchio se il cavo o l'apparecchio stesso mostrassero qualsiasi danneggiamento.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso domestico e nel modo indicato in queste istruzioni.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido, né per pulirlo né per qualsiasi altra ragione. Non metterlo mai in lavastoviglie.
- Non usare l'apparecchio nella prossimità di sorgenti di calore.
- Un cavo danneggiato deve essere sostituito da un servizio qualificato\*.
- Togliere la spina dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio.
- Le riparazioni devono essere eseguite da un servizio qualificato\*.
- Non usare l'apparecchio all'aperto e riporlo in un posto asciutto.
- Non utilizzare accessori non consigliati dal fabbricante, può essere pericoloso per l'utente e danneggiare l'apparecchio.
- Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio. Assicurarsi che il cavo elettrico non si impigli per evitare una caduta dell'apparecchio. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non storcerlo.
- Mettere l'apparecchio su di un tavolo o su una superficie stabile perché non cada.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o riporlo.

- Assicurarsi che il cavo non entra in contatto con le parti calde dell'apparecchio.
- Non toccare le parti calde dell'apparecchio. Utilizzare sempre le maniglie.
- Le parti calde dell'apparecchio non devono entrare in contatto con materiali facilmente infiammabili, p.es. tende, tovaglie ecc... in quanto possono incendiarsi.
- Non graffiare il rivestimento speciale dei piani di cottura perché frammenti del rivestimento possono ritrovarsi negli alimenti. Usare una spatola di legno classica o di plastica concepita specialmente per resistere al calore.
- Togliere la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio non è in funzione perché non è dotato di un interruttore.
- Cucinare soltanto alimenti destinati alla cottura e alla consumazione.
- Le persone (compresi i bambini) che non sono capaci d'utilizzare l'apparecchio in tutta sicurezza, sia a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali, che a causa della loro assenza di conoscenze od inesperienza, non possono in alcun caso utilizzare l'apparecchio senza sorveglianza o le istruzioni di una persona responsabile.
- Si consiglia di sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giocano con l'apparecchio.
- Questi apparecchi non sono predisposti per essere accesi tramite un timer esterno o tramite un dispositivo di comando remoto.

\* Servizio qualificato: Servizio Assistenza del fabbricante o dell'importatore o una persona qualificata, riconosciuta ed autorizzata ad effettuare riparazioni, per evitare ogni pericolo.

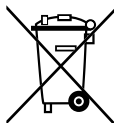
## AMBIENTE

### Protezione dell'ambiente - DIRETTIVA 2002/96/CE

Al fine di preservare l'ambiente naturale e la nostra salute, l'eliminazione degli apparecchi elettrici al termine della loro vita deve essere effettuata seguendo delle regole ben precise; essa richiede l'impegno di ciascuno, sia del fornitore che dell'utilizzatore.

Per questo motivo, come è indicato dal simbolo apposto sulla targhetta indicatrice, tale materiale non deve essere mai gettato in una pattumiera pubblica o privata destinata alle immondizie.

Al momento della sua eliminazione, l'apparecchio deve essere riportato al vostro venditore oppure lasciato in un punto di raccolta dove viene effettuata una scelta selettiva dei rifiuti che possono essere riciclati e riutilizzati per altri impieghi.



## COME UTILIZZARE L'APPARECCHIO

- Durante il primo utilizzo dell'apparecchio, la pellicola protettiva produce del fumo. Questo NON è nocivo.
- Quando si utilizza l'apparecchio per la prima volta, tergerlo con un panno umido. Le piastre sono antiaderenti, l'utilizzo di burro o altri condimenti è facoltativo. Si può ungere la piastra con burro, margarina o altri grassi da cucina.
- Collegare la spina alla presa di corrente. Si accenderà la spia arancio~.
- Quando l'apparecchio ha raggiunto la temperatura si accende la luce verde e lo stesso è pronto per la cottura.
- Chiudere l'apparecchio e preparare i vostri toast mentre l'apparecchio si scalda.
- Aprire completamente l'apparecchio, mettere una fetta di pane nella postazione in basso con il lato imburrito a contatto con la piastra di cottura.
- Aggiungere la farcitura.
- Ricoprire con l'altra fetta di pane con il lato imburrito rivolto verso l'alto e chiudere l'apparecchio. Fare attenzione a non venire a contatto con il vapore che si crea durante la cottura.
- Non aprire l'apparecchio durante la cottura.
- Il toast sarà cotto in 2/3 minuti o un po' di più secondo i gusti. A cottura avvenuta estrarre il toast con l'aiuto di una paletta di legno. Non utilizzare degli utensili in metallo, in quanto potrebbero danneggiare il rivestimento antiaderente delle piastre.
- Richiudere l'apparecchio per preservare il calore se si intende inserire un altro toast.
- Si consiglia di preparare altri toast durante la cottura del primo.
- Scollegare l'apparecchio dopo l'uso.

## QUALCHE SUGGERIMENTO PER UN RISULTATO MIGLIORE

---

- Preriscaldare sempre l'apparecchio prima dell'uso. Collegarlo durante la preparazione dei toast.
- Se la farcitura è liquida o grassa, utilizzare dei tranci di pane bianco o nero a fette.
- Può essere utilizzato del burro aromatico.
- Spalmare del lardo sui tranci di pane che arrostiscono per accentuare il gusto.
- Spargere dello zucchero all'esterno delle fette di pane per ottenere una preparazione più croccante.

## PULIZIA

---

- Prima di pulire l'apparecchio, scollegare la spina e lasciarlo raffreddare.
- Asciugare la parte interna e gli angoli dell'apparecchio con della carta assorbente o un panno morbido.
- Asciugare la parte esterna dell'apparecchio con un panno leggermente umido, assicurarsi che l'umidità, olio ed il grasso di cottura non si infiltrino negli sbocchi di raffreddamento dell'apparecchio.
- Non pulire l'apparecchio (sia la parte interna che esterna) con prodotti abrasivi per non rovinare il rivestimento.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

## CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Lea detenidamente el modo de empleo antes de la utilización de su aparato.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el del aparato.
- No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha. No lo deje ni al alcance de los niños ni al de personas no responsables.
- Compruebe de vez en cuando que el cable no esté dañado. No utilice su aparato si el cable o el aparato están dañados por el motivo que sea.
- Utilice el aparato solamente para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón. No lo introduzca nunca en el lavavajillas.
- No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente\*.
- La clavija eléctrica debe ser desenchufada antes de limpiar el aparato.
- Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio técnico cualificado\*.
- Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.
- No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede entrañar un riesgo para el usuario y puede dañar el aparato.
- No mueva nunca el aparato estirando del cable. Procure que el cable no se enganche en algún saliente, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato y no lo tuerza.
- Coloque el aparato sobre una mesa o soporte estable para evitar su caída.

- Deje enfriar el aparato antes de limpiarlo o guardarlo.
- Procure que el cable no entre en contacto con las superficies calientes del aparato.
- No toque las superficies calientes del aparato, utilice las asas.
- Vigile que cuando el aparato esté en marcha no entre en contacto con materias fácilmente inflamables como cortinas, tejidos, etc., ya que podría provocar un incendio.
- Procure no rallar el revestimiento especial de las placas de cocción, ya que en caso contrario podría encontrar partículas del revestimiento en la comida. Utilice una espátula de madera o plástico resistente al calor.
- Desenchufe el aparato cuando no lo utilice, ya que el mismo no lleva interruptor.
- No cocine nada más que alimentos apropiados a la cocción y al consumo.
- Las personas (incluidos los niños) no aptos para utilizar el aparato en total seguridad por sus capacidades físicas, sensorias o mentales, o debido a su falta de experiencia o de conocimientos, no pueden utilizar en ningún caso el aparato sin vigilancia o hacerlo bajo las instrucciones de una persona responsable.
- Conviene vigilar a los niños para cerciorarse de que no juegan con el aparato.
- Estos aparatos no están destinados a ponerlos en funcionamiento con un minutero exterior o con un sistema de control a distancia separado.

\* *Servicio técnico cualificado. Servicio técnico del fabricante o importador o de una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.*

## MEDIO AMBIENTE

### Protección del medio ambiente - DIRECTIVA 2002/96/CE

Para preservar nuestro medio ambiente y nuestra salud, la eliminación al final de su vida útil de los aparatos eléctricos debe realizarse según reglas bien precisas y requiere la implicación de cada uno de nosotros, tanto si se es proveedor como usuario.

Por esta razón y tal como lo indica el símbolo que figura en la placa de características, no debe en ningún caso arrojarse el aparato a un cubo de basura público o privado destinado a basuras domésticas.

Para eliminarlo, el aparato debe llevarse a la tienda o colocarlo en los lugares de recogida realizando una recogida selectiva de los residuos reciclables y reutilizarse para otras aplicaciones.



## MODO DE EMPLEO

- Cuando utilice el aparato por primera vez, pásele un paño humedecido. Unte la placa con mantequilla, margarina o otra grasa de cocción.
- Enchufe su aparato. El testigo luminoso rojo se enciende.
- El testigo luminoso verde se encenderá cuando será conseguida la temperatura de cocción.
- Cierre el aparato. Pero no sujete las asas durante la cocción, ya que la fuga de vapor podría quemarle.
- Prepare sus emparedados durante el calentamiento del aparato.
- Abra enteramente el aparato. Ponga una rodaja de pan en el lugar de base con el lado untado en mantequilla contra la placa de cocción.
- Ponga sobre esta la guarnición que desee.
- Coloque la rodaja de pan superior con el lado untado en mantequilla sobre la placa y cierre el aparato.
- Cierre las dos mitades del aparato durante su tostado.

- Su emparedado estará hecho en 2 o 3 minutos, o más tiempo dependiendo de su gusto. Abra el aparato y retire el emparedado con la ayuda de una espátula en madera o en plástico. Nunca utilice un cuchillo en metal puesto que este estropearía el recubrimiento anti adhesivo.
- Cierre el aparato para mantener el calor de este hasta que introduzca de nuevo otros emparedados.
- Nosotros le aconsejamos que vaya preparando el resto de los emparedados durante la cocción de los otros.
- Desenchufe el aparato después de su empleo.

## LIMPIEZA

- Tras el empleo y antes de su limpieza, desenchufe el aparato y déjelo enfriar.
- Limpie su interior y las esquinas del aparato con la ayuda de un papel de cocina absorbente o un paño suave.
- Limpie el exterior del aparato con la ayuda de un paño ligeramente humedecido, asegurándose de que no haya humedad, aceite o grasa que se infiltre en las aeraciones que enfrían el aparato.
- Nunca limpie ni el interior ni el exterior con productos abrasivos ya que estos estropean el esmalte y el recubrimiento anti adhesivo.
- Nunca introducir el aparato en el agua u otro líquido.

## ALGUNAS SUGERENCIAS PARA OBTENER UN MEJOR RESULTADO

- Enchufe el aparato mientras que prepara los emparedados.
- La mantequilla aromatizada también puede ser utilizada.
- Para darle mas gusto, le sugerimos emplear bacon y frotarlo sobre las rodajas de pan ya algo tostado.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read these instructions carefully before using the appliance.
- Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- Never leave the appliance unsupervised when in use. Keep out of reach of children or incompetent persons.
- From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance show any signs of damage.
- Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified electrician\*.
- Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply.
- All repairs should be made by a competent qualified electrician\*.
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Stand the appliance on a table or flat surface.
- Make sure the appliance has cooled down before cleaning and storing it.
- Make sure the cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- Never touch the hot parts of the appliance, make use of the handles.

- Make sure the appliance never comes into contact with inflammable materials, such as curtains, cloth, etc. when it is in use, as a fire might occur.
- Be careful not to scratch the special coating of the cooking plate, as you might get little pieces of this coating into the food. Use a classical wooden spatula or a heat resistant plastic one.
- Always unplug the appliance when it is not in use, especially since it is not equipped with an on/off switch.
- Only use the appliance for food which is supposed to be cooked.
- People (including children) who are unfit to use the appliance under conditions of complete safety either due to their physical, sensorial or mental capacities, or due to their lack of experience or knowledge, may not use this appliance under any circumstances unless they are watched by, or receive instructions from, a responsible person.
- You should watch children to make sure that they do not play with the appliance.
- These appliances are not intended to be operated with an external timer or a separate remote control system.

\* *Competent qualified electrician: after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this electrician.*

## ENVIRONMENT

### Environmental Protection - DIRECTIVE 2002/96/CE

To protect the environment and people's health, it is important for everyone, including all suppliers and users, to follow specific guidelines for the disposal of any electrical appliance at the end of its useful life.

For this reason, the appliance at hand bears the marking on its data plate to remind you never to dispose of it in any public or private bin meant for household rubbish.

Instead, you should return it to your retail shop or drop it off at a collection site that uses selective sorting to redirect items for recycling and eventual reuse in other applications.



## UK STYLE PLUG WIRING INSTRUCTIONS (IN THE UK ONLY)

This product must only be used from a 13 amp power socket. If a BS1363 approved 13 amp plug is used, it should be fitted with a 13 amp fuse. The wires on the power cord are colour coded: blue = neutral, brown = live, green or green & yellow = earth.

The blue wire must be connected to the terminal marked N or coloured in black.

The brown wire must be connected to the terminal marked L or coloured in red.

The green (& yellow) wire must be connected to the terminal marked E or coloured in green (& yellow).

## HOW TO MAKE TOASTED SANDWICHES AND SNACKS

- Protective coating burn off will cause smoking on first use. This is NOT harmful.
- When using for the first time, wipe the surface of the plates with a damp cloth, then dry. You may season the plates with butter, margarine or cooking fat. Since the sandwich maker has a non-stick surface, the use of butter or oil is optional.
- Plug into the electrical outlet. The red pilot light ~will come to indicate that the appliance is switched on.
- The green pilot light will come when the cooking temperature is reached.
- Close the sandwich maker and prepare your sandwich while the unit is heating.
- Fully open the sandwich maker. Place a slice of bread in the bottom half with the buttered side against the plate.
- Fill the sandwich.
- Add the top slice with the buttered side up and carefully close the toaster. Do not force shut. Steam will be ejected from between the plates ; make sure that fingers do not come into contact with it.
- Lock the two halves with the wire clip while toasting.
- Your sandwich will be toasted in 2 to 3 min or longer to suit your taste. Open the toaster and remove sandwich using a plastic or wooden spatula. Never use a metal knife as this may damage the non-stick coating.
- Close the lid to preserve the heat until you are ready to toast the next sandwiches.
- Prepare additional sandwiches if desired while the others are cooking.
- Unplug when finished.

## HINTS FOR BEST RESULTS

---

- Always preheat before use. Plug cord into power outlet while preparing the fillings.
- Flavoured butter may also be used.
- For added flavour use bacon dripping. Brush drippings on the outside of the bread.

## CLEANING

---

- Before cleaning, unplug and wait for the appliance to cool down.
- Wipe the inside and the edges of the plate with a paper towel or a soft cloth.
- Wipe the outside with only a slightly moistened cloth ensuring that no moisture, oil or grease enters the cooling slots.
- Do not clean the inside or outside with any abrasive scouring pad or steel wool as this will damage the finish.
- Do not immerse in water or any other liquid.



17, chemin de la Plaine  
ZA les Plattes  
69390 VOURLES  
France  
[www.lagrange.fr](http://www.lagrange.fr)  
[info@lagrange.fr](mailto:info@lagrange.fr)

**LAGRANGE**